

EPIZODA 3 / ÉPISODE 3
Výchovný koncert / Le concert éducatif

V koupelně u Černých se večer závodilo v plavání.	Ce soir, chez les Lenoir, on fait un concours de natation, dans la salle de bains.
Mám ji! Vyhrál jsem!	J'ai le bateau ! C'est moi le gagnant !
Kluci, vy na mě nikdy nepočkáte!	Hé, les gars, vous ne m'attendez jamais !
Tak, kdo bude teď první?	Voyons, qui sera le premier cette fois ?
Já, já, já, já!	Moi, moi, moi, moi !
Počkejte na mě!	Attendez-moi !
Teď jsem vyhrál já!	Maintenant, c'est moi le gagnant !
Haló, už jsem doma!	Coucou ! Je suis à la maison !
Jejda, máma!	Oups ! Maman !
Konec koupání, mořští vlci! Mám pro vás překvapení.	La baignade est terminée, mes petits matelots! J'ai une surprise pour vous !
Uf! Je to v suchu!	Ouf ! On a eu chaud !
BAF!	BOUH !
Dobrý večer!	Bonsoir !
Co je to za překvápko, mami?	C'est quoi la surprise, Maman ?
Mám pro vás lístky na výchovný koncert. Trochu kultury vám udělá dobře, pánové!	Voici pour vous des billets pour un concert éducatif. Un peu de culture vous fera du bien, Messieurs !
Mňam, mňam, delikatesa!	Miam, miam, c'est délicieux !
A tohle vás bude bavit.	Et ça, ça va vous plaire.
Je to slavná opera - Bludný Holanďan.	C'est le célèbre opéra " Le Hollandais volant ".
Obludný Holanďan?	Le Hollandais violent ?
Bludný Holanďan, to je stará legenda o prokletém námořníkovi!	" Le Hollandais volant " est une ancienne légende sur un marin maudit !
Paráda! Prima! Bezva! Fantazie! Senzace!	Génial ! Super ! Trop bien ! Fantastique ! Chouette ! Cool !
Druhý den kluky vyšňořili do svátečního a letělo se na výchovný koncert.	Le lendemain, les garçons vont au concert éducatif, en habits du dimanche.
A jsme tu!	Nous sommes arrivés !
Tý jo, ten je parádní!	Ouahhhh, il est génial !

EPIZODA 3 / ÉPISODE 3
Výchovný koncert / Le concert éducatif

A ten klobouk! A páska! A hák! A ta dřevěná noha!	Regardez le chapeau ! Et le bandeau ! Et le crochet ! Et la jambe de bois !
Cha, cha, cha, ta paní vypadá jak raketa!	Ha, ha, ha, regarde cette dame, on dirait une fusée !
Ale, ale, Bořivoji, Kazimíre, to se dělá, posmívát se druhým lidem?	Voyons, Bořivoj, Kazimír, on ne se moque pas des autres personnes !
Kluci, jdeme!	On y va, les garçons !
Mrňata, škvřnata, prťata!	Peureux, morveux, baveux !
Bořivoji, Kazimíre, vraťte ty čepičky!	Bořivoj, Kazimír, rendez les bérêts !
Že se nestydíte! Takoví velcí a vytahují se na malé! Kluci, zvedáme kotvy!	Vous devriez avoir honte ! Vous êtes grands et vous faites les malins devant les petits ! Les garçons, on lève l'ancre !
Cha, cha, cha, tučňáci na pochodu! Cha, cha, cha!	Ha, ha, ha, regarde les pingouins en marche ! Ha, ha, ha !
Kykyryký! Kykyryký, ná, puťa, puťa! To je otrava!	Cocorico ! Cocorico ! Petit, petit, petit ! C'est nul !
Kde je ten prokletý námořník?	Où est le marin maudit ?
Je ukrytý v té hudbě. Musíš poslouchat a představit si ho.	Il est caché dans la musique. Tu dois écouter et imaginer.
Paní, nevidíme přes ten kornout, co máte na hlavě!	Madame, le cornet sur votre tête nous cache la vue !
Nevíte, výtečníci, že v divadle si dáma může ponechat klobouček? A klidně si přesedněte. Místa je tu dost!	Bande de coquins ! Une dame peut garder son chapeau au théâtre. Vous ne le savez pas ? Et d'ailleurs, vous pouvez changer de place. Il y a des sièges libres !
Bořivoji, vrať ten klobouk!	Bořivoj, rends le chapeau !
Chtěli jste vidět piráta? Tak se dobře dívejte!	Vous voulez voir un pirate ? Regardez bien !
Ho, ho, hó! Dejte sem ten klobouk, chásko žraločí! Nebo s vámi dvěma krutě zatočím!	Bande d'hurluberlus, donnez-moi ce chapeau ! Ou bien je vous secouera les puces !
Ha, zdrháme!	On se barre !
Plavčíci! Vy víte, co se patří. Volám vás k útoku! Tam za kloboukem, bratři!	Matelots ! Vous savez faire ce qu'il faut. Je vous appelle à l'assaut ! Attrapez vite le chapeau !
Jupí, jdeme vám pomoci!	Eh, chouette, on va vous aider !
Hej, kluci, počkejte na mě!	Hé, les gars, attendez-moi !
A my si v klidu poslechneme koncert!	Et nous, nous allons écouter le concert tranquillement !

EPIZODA 3 / ÉPISODE 3
Výchovný koncert / Le concert éducatif

Hurrrrrááááá! Jupí!	Hourraaaa ! Youpi !
V lanoví jsou schovaní, ti kluci nevychovaní! Za nimi, plavčíci! Lapte tu čepici!	Ces garçons sauvages se cachent sous le cordage ! Matelots, défendez le bateau, attrapez le chapeau !
Hurrrrrááááá!	Hourraaaa !
Dejte sem ten klobouk, vy lupiči!!	Donnez-moi le chapeau, bandits !
Až naprší a uschne! Cha, cha!	Quand les poules auront des dents ! He, he!
Vraťte ho!	Donnez-le moi !
Cha, cha! Pojd' si pro něj! Hé, hé, hé! Kazimíre, chytej!	Ha, ha, ha ! Viens le chercher ! Ha, ha, ha ! Kazimír ! Tiens !
Bacha, je tu zas!	Zut, il est de nouveau là !
Ten klobouk!	Le chapeau !
Vyhrál jsem! Viděli jste?	J'ai gagné ! Vous avez vu ?
To bylo něco!	Génial !
Potrestat zlobivé nastal čas. Že klobouk brali jste, já čepice vám vezmu zas.	Il est temps de vous punir, coquins. Maintenant, vos casquettes sont mon butin.
Tý jo, naše bejzbolky!	Zut, nos casquettes !
Výborně, plavčíci! Bylo mi potěšením bojovat po vašem boku! Ale teď se musíme rozloučit. Moře mě volá!	Les matelots ! C'était un plaisir de combattre avec vous ! Mais on doit se dire au revoir. La mer m'appelle!
Děkuji.	Merci.
To byla krásná hudba!	Quelle belle musique !
Ó ano! Bylo to mimořádné.	Oh, c'est vrai ! C'était extraordinaire !
Myslím, že koncert byl opravdu výchovný, že?	Le concert a été vraiment éducatif, n'est-ce pas ?
Ó to ano, na ten Kazimír s Bořivojem určitě nezapomenou!	Tout à fait, Kazimír et Bořivoj ne l'oublieront jamais !
Na shledanou.	Au revoir.
Na shledanou.	Au revoir.
To jsou věci...	C'est incroyable !

Prima paní na hlídání!
Kluci Černí jsou moc prima,
ale jsou to také pěkní rošťáci!
Dovádějí a běhají sem a tam
a mají báječnou paní na hlídání.
S Bílou paní se nasmějeme
a zaletíme si, kam nás napadne.
My, malí hrdinové,
si s Bílou paní užijeme fůru zábavy!
Prima paní na hlídání!

Super Nounou ! Super Nounou !
Les garçons Lenoir sont très mignons
Mais ils sont aussi très polissons
Ils font des bêtises, ils courent partout
Il leur faut une super Nounou !
Avec la Dame blanche, on rit beaucoup
Et en volant, on va partout
On est de vrais petits héros
Avec elle, tout est rigolo !
Super Nounou !